

MONTERINGSANVISNING SOLFILM KIINNITYSOHJE AURINKOSUOJAKALVO

Montering på framruta

Rengör vindrutans insida noggrant före montering.

OBS!

Var försiktig när du skär filmen vid rutans ytterkanter, så att du inte fördärvar ev. eltrådar som kan finnas på vissa bilars framrutor.

Verktyg som behövs för montering av solskyddsfilm: Kniv (medföljer), gummiskrapa (medföljer), torr trasa, svamp, sprayflaska med vatten samt ren industrisprit. Tape och färgpenna kan också vara bara att ha.

Varning!

Solskyddsfilmen skall appliceras på vindrutans insida. Undvik montering vid blåst eller starkt solsken. Vid montering, spraya endast med rent vatten.

Montering på frontrute

Rengör frontrutens innsida grundig før montering.

OBS!

Vær forsiktig når du skjærer filmen ved rutens ytterkanter, slik at du ikke odelegger ev. eltråder som kan finnes på visse bilers frontruter.

Du trenger følgende verktøy for montering av solbeskyttelsesfilmen: Kniv (medfølger), gummiskrape (medfølger), tørr klut, svamp, sprayflaske med vann samt ren teknisk sprit. Teip og fargeblyant kan også være godt å ha.

Advarsel!

Solbeskyttelsesfilmen skal festes på frontrutens innsida. Unngå montering når det blåser eller ved sterkt solsinn. Ved montering skal du kun spraye med rent vann.

Kiinnitys tuulilasiiin

Puhdista tuulilasin sisäpuoli huolellisesti ennen kuin kiinnität suojakalvon siihen.

HUOM!

Kun leikkaat kalvoa tuulilasin ulkoreunassa, varo rikkomasta sähkölankoja, joita on joidenkin autojen tuulilasissa.

Aurinkosuojakalvon kiinnittäminen tarvittavat työkalut: Veitsi (mukana), kumiraappa (mukana), kuiva riepu, sieni, suihkepullo, jossa vettä ja puhdasta teollisuuspriitä. Lisäksi on hyvä olla teippiä ja värikynä.

Varoitus!

Kiinnitä aurinkosuojakalvo tuulilasin sisäpuolelle. Älä kiinnitä sitä tuulessa äläkä kirkaassa auringonpaisteessa. Suihkuta kiinnittäessäsi ainoastaan puhdasta vettä.

Montering på forruden

Rengør omhyggeligt forruden indvendig før montering.

BEMÆRK!

Når du skærer filmen til ved rudens yderkanter, skal du være påpasselig med ikke at beskadige evt. elledninger, som på visse biltyper kan være installeret ved forruden.

Følgende ting skal bruges ved montering af solfilm: Kniv (medfølger), gummiskraber (medfølger), tør klud, svamp, sprayflaske med vand samt ren sprit. Endvidere kan det anbefales at have tape og farveblyant ved hånden.

Advarsel!

Solfilmens skal sættes fast på forrudens inderside. Undgå montering i blæsevejr eller stærkt solsinn. Brug kun rent vand til at sprøjte på under montering.



1. Rengöring av vindrutan.

Du måste tvätta insidan på vindrutan noggrant före montering. Om damm, fläckar etc, blir kvar på rutan så kommer det att resultera i luftbubblor och veck på filmen. Rengör vindrutan noggrant med hjälp av ren industrisprit och gummiskrapa, samt torka torrt med ren, luddfri trasa. Du får **ej** använda fönsterputs, diskmedel eller liknande, eftersom detta kan skada solskyddsfilmen.

1. Rengjøring av frontruten.

Vask hele innsiden av frontruten grundig før montering. Dersom det blir igjen støv, flekker etc. på ruten, vil det resultere i luftbobler og ujevnheter i filmen. Rengjør ruten omhyggelig ved hjelp av ren teknisk sprit og gummiskrapen, og tørk med en ren, lofri klut. Bruk **ikke** vinduspuss, oppvaskmiddel e.l., fordi dette kan skade solbeskyttelsesfilmen.

2. Grovskärning av filmen.

Placera filmen mot övre delen av vindrutans insida. Se till att filmens "fäst"-yta hamnar mot rutan. Skär/klipp sedan filmen 2-3 mm längre än rutans bredd.

2. Grovskjæring av filmen.

Plasser filmen mot den øvre delen av frontruten. Pass på at filmens "feste"-flate havner mot ruten. Skjær/klipp deretter filmen 2-3 mm større enn rutens bredde.

1. Tuulilasin puhdistus

Pese sisäpinta erittäin huolellisesti. Jos lasiin jää pölyä, tahroja tms, kalvoon tulee ilmakeuhkia ja rypyjä Puhdista tuulilasi puhtaalla teollisuuspriillä ja kumiraapalla ja kuivaa se puhtaalla, nukattomalla rievulla. **Älä** käytä ikkunanpuhdistusainetta, astianpesuainetta tms, koska ne voivat vahingoittaa aurinkosuojakalvoa.

1. Rengjøring af forruden.

Vask indersiden af forruden omhyggeligt før montering. Støv eller snavs på ruden giver luftbobler og folder i filmen. Rengør forruden omhyggeligt med ren sprit og gummiskraber og gnid efter med en ren, frugfri klud, til den er tør. Man må **ikke** bruge vinduspudsemiddel, opvaskemiddel eller lignende, da dette kan beskadige solfilmen.

2. Kalvon summittainen leikkaaminen

Aseta kalvo tuulilasin sisäpinnan yläosaan. Tarkista, että kalvon kiinnityspinta tulee lasia vasten. Viillä/leikkaa kalvosta 2 - 3 mm pitempi kuin tuulilasi on leveä.

2. Grovtiiskjæring af filmen.

Anbring filmen på den øverste del af forruden indvendigt. Sørg for, at det er klæbesiden af filmen, der vender ind mod ruden. Skær eller klip derefter filmen 2-3 mm længere end rudens bredde.

3. Markering av filmens exakta form.

Applicera vatten på rutan med hjälp av sprayflaska eller svamp. Lägg sedan på den preparerade filmen. Håll filmen i korrekt läge, samt bearbeta (forma) filmen korrekt längs fönsterramen. Markera sedan med hjälp av en penna eller ritsa det exakta måttet.

3. Markering av filmens eksakte form.

Ta vann på ruten ved bruk av en sprayflaske eller svamp. Legg så på filmen du har gjort klar. Hold den i korrekt posisjon, og bearbeid (form) den korrekt langs vindusrammen. Marker deretter ved hjelp av en blyant, eller riss det eksakte målet.

4. Finskrining av filmen.

Plocka bort filmen från rutan och skär den 2-4 mm kortare än rutans verkliga bredd (vilken du just markerat på filmen). På detta vis kan filmen sträckas ut med hjälp av gummiskrapan och ev. veck orsakade av överskottsvatten och luftbubblor kan därmed undvikas.

4. Finskjæring av filmen.

Ta filmen bort fra ruten, og skjær den 2-4 mm mindre enn rutens faktiske størrelse (som du har markert på filmen). På denne måten kan filmen strekkes ut ved hjelp av gummiskrapen, og eventuelle ujevnheter forårsaket av overskuddsvann og luftbobler kan dermed unngås.

5. Spraya rutan med vatten.

Rutans insida skall nu sprayas **riktigt** med vatten.

5. Spray ruten med vann.

Rutens innside skal nå sprayes med **rikelige** mengder vann.

6. Lossa skyddspappret.

Lossa försiktigt skyddspappret i det ena hörnet av filmen. (Om det skulle visa sig svårt att lossa filmen från skyddspappret, fäst en bit tape på vardera sidan och dra sedan isär.

6. Løsne beskyttelsespapiret.

Løsne forsigtig beskyttelsespapiret i det ene hjørnet av filmen. (Dersom det skulle være vanskelig å løsne filmen fra beskyttelsespapiret, fester du en bit teip på hver side og drar deretter fra hverandre.)

7. Montering av filmen.

Om rutan har torkat när du skall montera filmen, spraya än en gång **riktigt** med vatten på rutan. Placera filmens "fäst"-yta mot rutan. Tack vare vattnet på rutan kan filmen lätt flyttas tills den hamnar i korrekt läge.

7. Montering av filmen.

Dersom ruten har tørket når du skal montere filmen, sprayer du nok en gang **riktig** med vann på ruten. Plasser filmens "feste"-flate mot ruten. På grunn av vannet på ruten kan filmen lett flyttes til den havner i korrekt posisjon.

3. Kalvon tarkan muodon merkitseminen

Suihkuta tuulilasiin vettä tai kastele se sienen avulla. Aseta sitten valmistelemäsi kalvo lasille. Pidä kalvoa oikeassa asennossa ja muotoile se oikean malliseksi ikkunan kehyksiä pitkin. Merkitse sitten kynällä tai veitsellä tarkka mitta.

3. Markering af filmens eksakte form.

Kom vand på ruden med sprayflaske eller svamp. Sæt derefter den grofttilskårne film på. Hold den på det sted, hvor den skal sidde, og tilpas den ved at forme den efter vinduesrammen. Markér det eksakte mål ved enten at tegne eller ridse det op.

4. Kalvon viimeistelyleikkaus

Ota kalvo pois lasista ja leikkaa se 2 - 4 mm lyhyemmäksi kuin tuulilasi on leveä (merkitsit äsken kalvoon). Näin voit suoristaa kalvoa kumiraapalla eikä mahdollinen ylimääräinen vesi aiheuta rypyjä eikä ilmakuplia.

4. Fintilskæring af filmen.

Fjern filmen fra ruden og skær den ud i et mål, der er 2-4 mm kortere end rudens egentlige størrelse, d.v.s. det mål, du lige har markeret. Således kan filmen glettes og strækkes ud ved hjælp af gummiskraberen, så man undgår, at der kommer folder efter rester af vand eller luftbobler.

5. Suihkuta lasiin vettä

Suihkuta lasin sisäpintaan **runsaasti** vettä.

5. Sprøjt vand på ruden.

Sprøjt **rigeligt** med vand på indersiden af ruden.

6. Irrota suojapaperi

Irrota suojapaperi varovasti kalvon kulmasta alkaen. (Jos irrottaminen on vaikeaa, kiinnitä teipin pala kummallekin puolelle ja vedä ne sitten erilleen.)

6. Løsne beskyttelsespapiret.

Løsne forsigtigt beskyttelsespapiret i det ene hjørne af filmen. (Hvis filmen er svær at løsne fra beskyttelsespapiret, sættes et stykke tape på hver af siderne, som derefter trækkes fra hinanden.)

7. Kalvon kiinnitys

Jos tuulilasi on kuivunut, suihkuta siihen vielä kerran **runsaasti** vettä. Aseta kalvon kiinnityspuoli lasia vasten. Veden ansiosta kalvoa on helppo liikutella, kunnes saat sen oikeaan asentoon.

7. Montering af filmen.

Hvis ruden er tør, når filmen skal monteres, skal der igen sprøjtes **riktigt** med vand på den. Placér filmens klæbeside mod ruden. Vandet på ruden gør det let at rette filmen ind, så den sidder korrekt.

8. Gnid/skrapa filmen med hjälp av gummiskrapan.

När du fixerat filmen i sitt rätta läge, spraya även filmens "utsida" rikligt med vatten. Håll fast filmen med handen så att den ej flyttar sig, samt pressa noggrant ut luftbubblor och överskottsvatten med hjälp av gummiskrapan, från mitten av filmen ut mot dess kanter. På så vis kan filmen sträckas ut och man undviker att det bildas veck på den. Fortsätt detta arbete tills alla bubblor och veck är borta. Under tiden som detta arbete sker, måste filmens utsida sprayas med vatten med jämna mellanrum. Filmens utsida får absolut ej vara torr när man bearbetar den med hjälp av gummiskrapan, eftersom den då lätt kan repa filmytan.

OBS! Skrapa aldrig med gummiskrapan på torr filmyta.

Om det finns luftbubblor som trots allt inte går att få bort med hjälp av ovanstående procedur, stick hål med en nål, samt pressa ut luften med hjälp av gummiskrapan.

8. Gni/skrap filmen ved hjälp av gummiskrapen.

När du har festet filmen i dens rette posisjon, sprayer du også filmens "outside" med rikelig med vann. Hold filmen fast med hånden slik at den ikke flytter seg, og press omhyggelig ut luftbobler og overskuddsvann ved hjelp av gummiskrapen, fra midten av filmen og ut mot kantene. Slik kan filmen strekkes ut, og du unngår ujevnheter. Fortsett med dette helt til alle bobler og ujevnheter er borte. Mens du holder på med dette, må filmens outside sprayes med vann med jevne mellomrom. Filmens outside må for all del ikke være tørr når du bearbeider den ved hjelp av gummiskrapen, fordi denne da lett kan ripe filmoverflaten.

OBS! Skrap aldri med gummiskrapen på en tørr filmoverflate.

Dersom du ikke skulle få bort samtlige luftbobler ved hjelp av ovanstående prosedyre, stikker du hull med en nål og presser ut luften ved hjelp av gummiskrapen.

9. Borttorkning av överskottsvatten.

Avslutningsvis torkas överskottsvatten från filmens utsida bort med hjälp av en torr trasa.

9. Tørk bort overskuddsvann.

Til slutt tørker du bort overskuddsvannet fra filmens outside ved hjelp av en tørr klud.

8. Suorista kalvo raapalla

Kun sovitat kalvoa oikealle paikalleen, suihkuta myös kalvon ulkopuoli kunnolla vedellä. Pidä kalvoa paikallaan kädellä siten, ettei se liiku paikaltaan ja työnnä ilmakuplat ja muut huolellisesti pois kumiraapalla kalvon keskeltä reunoihin päin. Näin kalvo pingottuu hyvin eikä siihen jää ryppyjä. Toista kunnes kaikki kuplat ja rypyt ovat poissa. Pidä koko ajan kalvon ulkopuoli märkänä suihkuttamalla siihen vettä tasaisin väliajoin. Kalvon ulkopuoli ei missään tapauksessa saa kuivua, kun työskentelet kumiraapalla, koska silloin kalvon pinta voi naarmuuntua.

HUOM! Älä koskaan kaavi kuivaa kalvon pintaa kumiraapalla.

Ellet saa kaikkia ilmakuplia pois edellä kuvatulla menetelmällä, pistä neulalla reikä kuplaan ja paina ilma pois kumiraapalla.

8. Gnid eller skrab på filmen ved hjælp af gummiskraberen.

Sprøjt ligeledes rigeligt med vand på filmens "ydside", når filmen er sat fast på det rigtige sted. Hold på filmen, så den ikke rykker sig, og fjern luftbobler og rester af vand ved at presse med gummiskraberen fra midten af filmen og ud til kanterne. Således kan filmen glattes og strækkes ud, så man undgår folder i overfladen. Fortsæt denne fremgangsmåde, indtil alle bobler og folder er væk. Det er nødvendigt jævnlige at sprøjte vand på filmens yderside imens. Filmens yderside skal altid være fugtig, når man arbejder med gummiskraberen på den, da man ellers let risikerer at beskadige den.

Bemærk! Skrab aldrig med gummiskraberen på en tør yderside af en film. Prik hul med en nål på evt. luftbobler, som er tilbage, efter du har benyttet ovenstående fremgangsmåde, og pres luften ud med gummiskraberen.

9. Ylimääräisen veden kuivaaminen

Kuivaa lopuksi ylimääräinen vesi pois kalvon ulkopinnalta kuivalla rievulla.

9. Vand skal tørres væk.

Til sidst tørres vand på filmens udvendige side væk med en tør klud.

